



~~TAJNĚ!~~

S c h v á l u j e :

S c h v á l u j e :

ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

ministr vnitra
Maďarské lidové republiky

V. Bajcar
.....
JUDr. Vratislav VAJNAR, CSc.

[Signature]
.....
genpor. dr. János KAMARA

Praha, ... *7. 11. 1985*

Budapešť, ... *1985. 11. 21.*

P R O T O K O L

o spolupráci a součinnosti mezi XIV. správou Sboru národní bezpečnosti Československé socialistické republiky a III/II. správou ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky na léta 1985 - 1988

XIV. správa Sboru národní bezpečnosti Československé socialistické republiky na straně jedné a III/II. správa ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky na straně druhé se v souladu s ustanovením čl. 36, odst. 2 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky ze dne 17. prosince 1973 dohodly uskutečňovat tuto spolupráci:

Článek 1

XIV. správa Sboru národní bezpečnosti Československé socialistické republiky (dále jen "XIV. správa SNB ČSSR")

a III/II. správa ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky (dále jen "III/II. správa MV MLR") budou v oblasti boje proti mezinárodnímu terorismu:

- a) vyměňovat si poznatky o výskytu teroristů, skupin a jednotlivců přijíždějících do země, sjednocovat bezpečnostní opatření proti známým členům teroristických organizací se zaměřením na odhalování jejich záměrů a cílů, včetně zabráňování jejich vstupu na území obou států;
- b) vzájemně se informovat o zjišťovaných poznatcích k teroristickým skupinám, organizacím a jednotlivcům působícím proti zemím socialistického společenství a pokrokovým rozvojovým zemím z území kapitalistických států; získaných poznatků využívat k přijímání účinných kontrarozvědných opatření zaměřených k překažení jejich záměrů a cílů;
- c) vzájemně si předávat poznatky a informace o činnosti "Sdružení emigrantů ve Vídni", které hodlá uskutečňovat politické msty, fyzické násilí a teror na občanech, úřadech a organizacích zemí socialistického společenství;
- d) věnovat pozornost cizincům žijícím na území jedné strany, kteří udržují osobní kontakty a styky na území druhé strany, vlastní falzifikáty cestovních dokladů, zbraně, značné finanční prostředky a vyjíždí nebo projíždí do kapitalistických států přes území Československé socialistické republiky a Maďarské lidové republiky;
- e) využívat všech agenturně-operativních a technických opatření ke zjišťování osob, které jsou členy mezinárodních teroristických organizací;
- f) vyměňovat si zkušenosti z preventivní činnosti a rozpracování konkrétních případů po linii vnitřního terorismu;

Článek 2

XIV. správa SNB ČSSR a III/II. správa MV MLR budou v oblasti boje proti činnosti převaděčských organizací a band:

- a) koordinovat agenturně-operativní a technická opatření k odhalování cílů a záměrů převaděčských organizací, band, jejich organizátorů a pomahačů, jakož i jimi užívaných prostředků a metod činnosti;
- b) věnovat pozornost zvyšování efektivnosti a kvality přijímaných rozkladných opatření proti činnosti převaděčských organizací a band z území obou států;
- c) zjišťovat a signalizovat poznatky nasvědčující k přípravě nepřátelských akcí převaděčských organizací nebo band a přijímat opatření k zamezení jejich činnosti;
- d) věnovat zvláštní pozornost tranzitní a automobilové přepravě TIR přes území ČSSR, MLR, PLR a NDR do nesocialistických států za účelem odhalení jejího zneužívání k ilegálním útěkům občanů zemí socialistického společenství a k dovozu, vývozu, tranzitu narkotik, omamných prostředků, zbraní, trhavin a výbušnin;
- e) přijímat opatření na úseku mezinárodní civilní letecké přepravy, s cílem zamezit používání falzifikátů cestovních dokladů;
- f) spolupracovat při společném rozpracování společných akcí, podle možnosti využívat agenturně-operativních prostředků obou stran a vyměňovat si vzájemně získané poznatky; v případě potřeby si poskytovat písemné a jiné věcné důkazy svědčící o trestné činnosti občanů obou stran nebo převaděčských organizací, a to ještě ve stádiu operativního rozpracování;
- g) budou vyhodnocovat a vzájemně si předávat zvláště závažné poznatky o činnosti dosud neustanovených převaděčských

organizací a nepřátelských organizací působících na území obou stran, tyto si vzájemně předávat a přijímat vhodná státobezpečnostní opatření.

Článek 3

Obě správy za účelem zvýšení efektivnosti kontrarozvědné práce budou:

- a) vyhodnocovat, vzájemně si předávat získané poznatky z oblasti mezinárodního i vnitřního terorismu a činnosti převaděčských organizací;
- b) vyměňovat si zkušenosti z prováděných agenturně-operativních opatření s cílem vytvářet další předpoklady k efektivnímu využití agenturně-operativních prostředků obou správ.

Článek 4

/1/ Styky, vyplývající z plnění úkolů stanovených v tomto Protokolu budou uskutečňovány v souladu s ustanovením čl. 36 a 39 citované Dohody o spolupráci ze dne 17. prosince 1973 a plánů zahraničních služebních styků ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky schválených ministry vnitra.

/2/ Výměna informací se bude uskutečňovat prostřednictvím útvarů pro mezinárodní styky obou ministerstev.

Článek 5

/1/ Protokol vstupuje v platnost dnem schválení, platí do 31. prosince 1988 a podléhá schválení ministrem vnitra Československé socialistické republiky a ministrem vnitra Maďarské lidové republiky.

/2/ Jednotlivá ustanovení tohoto Protokolu mohou být na návrh jedné ze stran, po vzájemné dohodě příslušných náčelníků správ a se souhlasem ministra vnitra Československé socialistické republiky a ministra vnitra Maďarské lidové republiky doplněna, změněna nebo zrušena.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a maďarském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za XIV. správu Sboru
národní bezpečnosti
Československé socialistické
republiky

.....
plk. JUDr. Vítězslav KÁBA
I. zástupce náčelníka
správy

Za III/II. správu
ministerstva vnitra
Maďarské lidové
republiky

Pand. Rozs.
.....
plk. Rezső PEREDI
zástupce náčelníka
správy

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.